



Convocation of American Churches in Europe

PRINCIPLES FOR OUR CONGREGATIONS IN EUROPE

The Rt. Rev. Pierre W. Whalon, D.D.
Bishop-in-charge

1. Where the Good News of Jesus is preached and the Sacraments of his New Covenant are faithfully celebrated, there the Church is found. It needs two more things to live fully: liturgies which appeal to the original Christian tradition, using the whole Bible and the Apostles' and Nicene Creeds; and ministers ordained by bishops as successors of the Apostles who proclaim the Word of God and celebrate the sacraments faithfully.
2. We do not proselytize—we evangelize, as is the duty of every Christian regardless of denomination. Our communities will have healthy growth only when our neighbors find a friendly welcome which respects their need to “work out their salvation with fear and trembling” (Phil. 2:12), and meet people who manifest lives transformed by love.
3. The reason the Church exists is not to moralize. All people must without fail choose good and avoid evil. Christians are supposed to transcend mere morality in loving their neighbors as themselves.
4. It should be clearly understood that we do not exist to be Episcopalians but to become disciples of Christ, nourishing ourselves from his riches, and to form other disciples of Jesus attracted by our way of being Christian.
5. The Church is One, Holy, Catholic, and Apostolic, and we will strive to live out these so-called “notes” of the true Church especially by serving the poor and marginalized.
6. We will try to govern ourselves so as to be guided by the Holy Spirit. This requires that all members take responsibility for our common life, and that we practice shared leadership between clergy and laypeople.
7. We rejoice to share in the great tradition of the Anglican Communion. It falls to us to discover and live out the French (European) expression of this very ancient tradition.
8. No one is to boast of the superiority of our way of being Christian, or denigrate other Churches.
9. Our communities must be centers of learning in which the Scriptures and the whole of the Christian tradition are available to all.
10. In all times, joyous, sad, prosperous and impoverished, we will found our hope on God and God alone, knowing that Christ has once and for ever delivered us from evil, sin and death; and awaiting the gifts of the Spirit pour out upon each person to accomplish joyfully together the mission of Jesus' Church.

English: 19 November 2004



Convocation of American Churches in Europe

PRINCIPES DE NOS COMMUNAUTÉS ÉPISCOPALIENNES

The Rt. Rev. Pierre W. Whalon, D.D.
Bishop-in-charge

1. Là où la Bonne Nouvelle de Jésus est prêchée et les Sacrements de sa Nouvelle Alliance sont fidèlement célébrés, se trouve l'Église. Il lui faut deux aides pour réaliser pleinement son existence : des liturgies qui font appel à la tradition primitive chrétienne utilisant la Bible entière et les Symboles des Apôtres et de Nicée ; et des ministres ordonnés par des évêques dans la succession des Apôtres qui proclament fidèlement la Parole de Dieu et célèbrent les sacrements.
2. Nous ne faisons pas de prosélytisme – nous évangélisons, comme c'est le devoir de tout chrétien, quelle que soit sa confession. Nos communautés ne grandiront sainement que si nos voisins trouvent chez nous un accueil amical qui respecte leur besoin de « travailler avec crainte et tremblement à leur propre salut » (Phil. 2 : 12.), et rencontrent des gens qui manifestent une vie transformée par l'amour.
3. La raison d'être de l'Église n'est pas de faire la morale. Ceci est le devoir de chaque homme, qui doit inéluctablement choisir le bien et éviter le mal. Les chrétiens en outre sont censés passer au-delà en aimant leurs prochains.
4. Il sera bien compris que nous n'existons pas pour être épiscopaliens mais pour devenir disciples du Christ, nous nourrir de ses richesses, et de former d'autres disciples de Jésus attirés par notre façon d'être chrétien.
5. L'Église est une, sainte, catholique et apostolique, et nous nous efforçons de vivre ces « notes » de la vraie Église surtout en servant les pauvres et les méprisés.
6. Nous nous efforcerons de nous gouverner de telle façon que le Saint-Esprit puisse nous guider. Ceci nécessite que tous prennent des responsabilités pour la vie commune, et qu'une direction partagée entre le clergé et les laïcs soit en place.
7. Nous nous réjouissons de partager la grande tradition épiscopaliennne de la Communion anglicane. Il nous échoit de découvrir et de faire vivre l'expression française de cette tradition très ancienne.
8. Nul ne se permettra de se vanter de la supériorité de notre façon d'être chrétien ni de dénigrer d'autres Églises.
9. Nos communautés doivent être des centres d'enseignement où les Écritures et toute la tradition chrétienne sont mises à la disposition de tous.
10. En toute circonstance, joyeuse, triste, prospère, appauvrie, nous fonderons notre espérance sur Dieu et Dieu seul, sachant que le Christ nous a déjà et pour toujours délivré du mal, du péché et de la mort, et attendant les dons de l'Esprit versés sur chacun pour accomplir ensemble avec allégresse la mission de l'Église de Jésus.